



STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

PRYS (AVB ingesluit) 30c PRICE (GST included)

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

BUITELANDS 40c ABROAD

Registered at the Post Office as a Newspaper

POSVRY · POST FREE

Vol. 225

PRETORIA, 30 MAART 1984
MARCH

No. 9145

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

**DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE
AANGELEENTHEDE**

No. 676

30 Maart 1984

ONGEWENSTE PUBLIKASIES OF VOORWERPE

'n Komitee bedoel in artikel 4 van die Wet op Publikasies, 1974, soos gewysig, het kragtens artikel 11 (2) van genoemde Wet beslis dat die ondergenoemde publikasies of voorwerpe ongewens is binne die bedoeling van artikel 47 (2) van genoemde Wet:

GOVERNMENT NOTICES

**DEPARTMENT OF INTERNAL
AFFAIRS**

No. 676

30 March 1984

UNDESIRABLE PUBLICATIONS OR OBJECTS

A committee referred to in section 4 of the Publications Act, 1974, as amended, decided under section 11 (2) of the said Act that the undermentioned publications or objects are undesirable within the meaning of section 47 (2) of the said Act:

LYS/LIST P84/31

Inskrywing No. Entry No.	Publikasie of voorwerp Publication or object	Skrywer of voortbringer Author or producer	Artikel 47 (2) Section 47 (2)
P84/3/108	<i>Militant</i> —Issue 680, 16 December 1983	Militant, London	(e)
P84/3/108	<i>Militant</i> —Issue 117, Dec '83/Jan '84	MIM Publications (TU), Dublin	(e)
P84/3/113	<i>SASCO</i> —Vol 1, No 6, January 1984	South African Students Committee, Howard University, Washington	(e)
P84/3/115	<i>Nichts Wird uns Trennen</i>	Benteli Verlag, Bern	(d) + (e)
P84/3/116	<i>Facts and Reports</i> —14th Vol, No E, Mar 2, '84	Edicted by the Holland Committee on Southern Africa (Angola Comité), Amsterdam, Holland	(e)

No. 677

30 Maart 1984

OPSKORTING KRAGTENS ARTIKEL 15 VAN DIE WET OP PUBLIKASIES, 1974, SOOS GEWYSIG, DEUR DIE VOORSITTER VAN DIE APPELRAAD OOR PUBLIKASIES VAN 'N BESLISSING VAN 'N KOMITEE VAN PUBLIKASIES

Die Voorsitter van die Appèlraad oor Publikasies het die beslissing van 'n komitee van publikasies dat die publikasie *Original Sins* deur Lisa Alther nie-ongewens is, opgeskort totdat die Appèlraad oor die appèl van die Direkoraat beslis het.

J. C. W. VAN ROOYEN, Voorsitter van die Appèlraad oor Publikasies.

No. 677

30 March 1984

SUSPENSION IN ACCORDANCE WITH SECTION 15 OF THE PUBLICATIONS ACT, 1974, AS AMENDED, BY THE CHAIRMAN OF THE PUBLICATIONS APPEAL BOARD OF A DECISION OF A COMMITTEE OF PUBLICATIONS

The Chairman of the Publications Appeal Board has suspended the decision of a committee of publications that the publication *Original Sins* by Lisa Alther is not undesirable until the Appeal Board has determined the appeal of the Directorate.

J. C. W. VAN ROOYEN, Chairman of the Appeal Board of Publications.

DEPARTEMENT VAN OMGEWINGSKE**No. 671****30 Maart 1984****KENNISGEWING KRAGTENS ARTIKEL 9A VAN DIE WATERWET, 1956****OPHEFFING VAN BEPERKINGS OP DIE GEBRUIK VAN OPENBARE WATER UIT DIE NGAGANE- EN UMKOMAASRIVIER**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 9A van die Waterwet, 1956, herroep ek, Sarel Antoine Strydom Hayward, in my hoedanigheid van Minister van Omgewingsake en Visserie hierby die kennisgewing vermeld in die Bylae hiertoe.

S. A. S. HAYWARD, Minister van Omgewingsake en Visserie.

BYLAE**(1) Ngaganerivier:****(a) Gebruik vir besproeiingsdoeleindes:**

Algemene Kennisgewing 558 van 22 Julie 1983 soos gewysig deur item (7) van die Bylae tot Goewermentskennisgewing 143 van 27 Januarie 1984, word hierby in geheel herroep.

(b) Gebruik vir stedelike en nywerheidsdoeleindes:

Algemene Kennisgewing 218 van 18 Maart 1983 soos gewysig deur Algemene Kennisgewing 260 van 11 April 1983 en item (8) (a) van die Bylae tot Goewermentskennisgewing 143 van 27 Januarie 1984, word hierby in geheel herroep.

(2) Umkomaasrivier:

Algemene Kennisgewing 773 van 7 Oktober 1983 met betrekking tot die gebruik van openbare water vir besproeiingsdoeleindes uit die Umkomaasrivier en al sy sytakke stroom op van die plaas Mimosa Brae 2085, word hierby in geheel herroep.

No. 672**30 Maart 1984****KENNISGEWING KRAGTENS ARTIKEL 9A VAN DIE WATERWET, 1956****VERSLAPPING VAN DIE BEPERKING OP DIE GEBRUIK VIR STEDELIKE EN NYWERHEIDSDOELEINDES VAN WATER VOORSIEN KRAGTENS ARTIKEL 56 (3) VAN DIE WATERWET, 1956, UIT OF DEUR MIDDEL VAN STAATSWATERWERKE IN DIE UMGENIRIVIER**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 9A van die Waterwet, 1956, verslap ek, Sarel Antoine Strydom Hayward, in my hoedanigheid van Minister van Omgewingsake en Visserie hierby die beperking van 30 persent waarna in paragraaf 3 (a) van die Bylae tot Algemene Kennisgewing 218 van 18 Maart 1983 verwys word en wat daarna by Algemene Kennisgewing 308 van 22 April 1983 na 50 persent verhoog is en by Algemene Kennisgewing 143 van 27 Januarie 1984 na 30 persent verminder is, na 10 persent.

S. A. S. HAYWARD, Minister van Omgewingsake en Visserie.

DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AFFAIRS**No. 671****30 March 1984****NOTICE IN TERMS OF SECTION 9A OF THE WATER ACT, 1956****REVOKEMENT OF RESTRICTIONS ON THE USE OF PUBLIC WATER FROM THE NGAGANE AND UMKOMAAS RIVERS**

By virtue of the powers vested in me by section 9A of the Water Act, 1956, I, Sarel Antoine Strydom Hayward, in my capacity of Minister of Environment Affairs and Fisheries, hereby withdraw the notices referred to in the Schedule hereto.

S. A. S. HAYWARD, Minister of Environment Affairs and Fisheries.

SCHEDULE**(1) Ngagane River:****(a) Use for irrigation purposes:**

General Notice 558 of 22 July 1983 as amended by item (7) of the Schedule to Government Notice 143 of 27 January 1984 is hereby withdrawn in full.

(b) Use for urban and industrial purposes:

General Notice 218 of 18 March 1983 as amended by General Notice 260 of 11 April 1983 and item (8) (a) of the Schedule to Government Notice 143 of 27 January 1984 is hereby withdrawn in full.

(2) Umkomaas River:

General Notice 773 of 7 October 1983 relating to the use of public water from the Umkomaas River and its tributaries up stream of the farm Mimosa Brae 2085 is hereby withdrawn in full.

No. 672**30 March 1984****NOTICE IN TERMS OF SECTION 9A OF THE WATER ACT, 1956****RELAXATION OF THE RESTRICTION ON THE USE FOR URBAN AND INDUSTRIAL PURPOSES OF WATER SUPPLIED IN TERMS OF SECTION 56 (3) OF THE WATER ACT, 1956, FROM OR BY MEANS OF GOVERNMENT WATER WORKS IN THE UMGENI RIVER**

By virtue of the powers vested in me by section 9A of the Water Act, 1956, I, Sarel Antoine Strydom Hayward in my capacity of Minister of Environment Affairs and Fisheries hereby relax the restriction of 30 per cent referred to in paragraph 3 (a) of the Schedule to General Notice 218 of 18 March 1983, which has subsequently been increased to 50 per cent by General Notice 308 of 22 April 1983 and reduced to 30 per cent by General Notice 143 of 27 January 1984, to 10 per cent.

S. A. S. HAYWARD, Minister of Environment Affairs and Fisheries.

ALGEMENE KENNISGEWINGS**KENNISGEWING 234 VAN 1984****DORPSRAAD VAN WATTVILLE****KONSEPVERORDENING.—VOORGESTELDE WY-SIGING VAN TARIWE VIR DIE VERSKAFFING VAN ELEKTRISITEIT—EN WATER TARIWE**

Hiermee word ingevolge die bepalings van Goewermentskennisgewing R. 1993, gedateer 16 September 1983, bekendgemaak dat die Raad voornemens is om die volgende verordening te maak:

Elektrisiteit:**(a) Huishoudelike verbruik (slegs woonhuise):**

	Tarief vir eerste 30 eenhede per eenheid	Tarief daarna per eenheid	Minimum heffing
Huidige tarief	9,31c	5,27c	R2,80
Nuwe tarief	9,87c	5,91c	R2,97

(b) Handel verbruikers:

	Tarief vir eerste 100 eenhede per eenheid	Tarief daarna per eenheid	Minimum heffing
Huidige tarief	14,64c	6,31c	R14,64
Nuwe tarief	15,52c	7,07c	R15,52

(c) Groot verbruikers:

	Maandelikse toeslag heffing	Eenheid tarief
Huidige tarief	R9,60	2,17c
Nuwe tarief	R10,18	2,30c

(d) Departementele heffing:

	Eenheid tarief
Huidige tarief	4,57c
Nuwe tarief	4,85c

Water:

	Tarief per kiloliter waar water apart gemeet word
Huidige tarief	R0,34c
Nuwe tarief	R0,43c

Die algemene strekking van die verordeninge is soos volg:

Om voorsiening te maak vir die verhoging van tariewe aangekondig deur die Elektrisiteitsvoorsieningskommissie en die Randse Waterraad.

'n Afskrif van die Konsepverordening lê ter insae by die kantoor van die Dorpsraad van Wattville vir 'n tydperk van 14 dae vanaf datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

Enige persoon wat beswaar teen genoemde tariewe wil aanteken, moet sy beswaar skriftelik, binne 21 dae na die publikasie hiervan, by die Hoof-Uitvoerende Beampste in Wattville indien.

J. F. BUITENDAG, Waarnemende Hoof-Uitvoerende Beampste.

Stadskantore, Posbus 16602, Wattville, 1516.

KENNISGEWING 235 VAN 1984**STADSRAAD VAN DAVEYTON****KONSEPVERORDENING.—VOORGESTELDE WY-SIGING VAN TARIWE VIR DIE VERSKAFFING VAN ELEKTRISITEIT**

Hiermee word ingevolge die bepalings van Goewermentskennisgewing R. 1993, gedateer 16 September 1983, bekendgemaak dat die Raad voornemens is om die volgende verordening te maak:

Elektrisiteit:**(a) Huishoudelike verbruik (slegs woonhuise):**

	Tarief vir eerste 30 eenhede per eenheid	Tarief daarna per eenheid	Minimum heffing
Huidige tarief	9,25c	4,63c	R2,78
Nuwe tarief	9,81c	4,91c	R2,95

GENERAL NOTICES**NOTICE 234 OF 1984****VILLAGE COUNCIL OF WATTVILLE****DRAFT BY-LAWS.—PROPOSED AMENDMENT OF CHARGES FOR THE SUPPLY OF ELECTRICITY AND WATER**

It is hereby notified in terms of Government Notice R. 1993 dated 16 September 1983, that the Council proposed to make the following By-laws:

Electricity:**(a) Household consumers (dwellings only):**

	Tariff for first 30 units per unit	Tariff thereafter per unit	Minimum charge
Present tariff	9,31c	5,27c	R2,80
New tariff	9,87c	5,91c	R2,97

(b) Business consumers:

	Tariff for first 100 units per unit	Tariff thereafter per unit	Minimum charge
Present tariff	14,64c	6,31c	R14,64
New tariff	15,52c	7,07c	R15,52

(c) Bulk consumers:

	Monthly demand charge	Unit tariff
Present tariff	R9,60	2,17c
New tariff	R10,18	2,30c

(d) Departmental charge:

	Unit tariff
Present tariff	4,57c
New tariff	4,85c

Water:

	Tariff per kilolitre where water is separately metered
Present tariff	R0,34c
New tariff	R0,43c

The general purpose of the By-laws are as follows:

To make provision for the increase of tariffs announced by the Electricity Supply Commission and the Rand Water Board.

A copy of the draft By-law will be available for inspection at the office of the Wattville Village Council for a period of 14 days from the date of publication of this notice.

Any person who wishes to object to the proposed tariffs, must lodge his objection in writing with the Chief Executive Officer of the Council within 21 days of the date of this notice.

J. F. BUITENDAG, Acting Chief Executive Officer.

Town Offices, P.O. Box 16602, Wattville, 1516.

NOTICE 235 OF 1984**TOWN COUNCIL OF DAVEYTON****DRAFT BY-LAW.—PROPOSED AMENDMENT OF TARIFFS FOR THE SUPPLY OF ELECTRICITY**

It is hereby notified in terms of Government Notice R. 1993, dated 16 September 1983, that the Council proposes to make the following By-law:

Electricity:**(a) Household consumers (dwellings only):**

	Tariff for first 30 units per unit	Tariff thereafter per unit	Minimum charge
Present tariff	9,25c	4,63c	R2,78
New tariff	9,81c	4,91c	R2,95

(b) *Handel verbruikers:*

	<i>Tarief vir eerste 100 eenhede per eenheid</i>	<i>Tarief daarna per eenheid</i>	<i>Minimum heffing</i>
Huidige tarief	14,55c	6,19c	R14,55
Nuwe tarief	15,43c	6,57c	R15,43

(c) *Groot verbruikers:*

	<i>Maandelikse toeslag heffing</i>	<i>Eenheid tarief</i>
Huidige tarief	R9,60	2,17c
Nuwe tarief	R10,20	2,30c

(d) *Departementele heffing:*

	<i>Eenheid tarief</i>
Huidige tarief	4,57c
Nuwe tarief	4,85c

Die algemene strekking van die Verordening is soos volg:

Om voorsiening te maak vir die verhoging van tariewe aangekondig deur die Elektrisiteitsvoorsieningskommissie.

'n Afskrif van die Konsepverordening lê ter insae by die kantoor van die Stadsraad van Daveyton vir 'n tydperk van 14 dae vanaf datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

Enige persoon wat beswaar teen genoemde tariewe wil aanteken, moet sy beswaar skriftelik, binne 21 dae na die publikasie hiervan, by die Hoof-Uitvoerende Beampte in Daveyton indien.

D. J. JOUBERT, Waarnemende Hoof-Uitvoerende Beampte.

Stadskantore, Posbus 1, Daveyton, 1507.

(b) *Business consumers:*

	<i>Tariff for first 100 units per unit</i>	<i>Tariff thereafter per unit</i>	<i>Minimum charge</i>
Present tariff	14,55c	6,19c	R14,55
New tariff	15,43c	6,57c	R15,43

(c) *Bulk consumers:*

	<i>Monthly demand charge</i>	<i>Unit tariff</i>
Present tariff	R9,60	2,17c
New tariff	R10,20	2,30c

(d) *Departmental charge:*

	<i>Unit tariff</i>
Present tariff	4,57c
New tariff	4,85c

The general purpose of the By-Law is as follows:

To make provision for the increase of tariffs announced by the Electricity Supply Commission.

A copy of the draft By-law will be available for inspection at the office of the Daveyton Town Council for a period of 14 days from the date of publication of this notice.

Any person who wishes to object to the proposed tariffs, must lodge his objection in writing with the Chief Executive Officer of the Council within 21 days of the date of this notice.

D. J. JOUBERT, Acting Chief Executive Officer.

Town Offices, P.O. Box 1, Daveyton, 1507.

KENNISGEWING 240 VAN 1984**DEPARTEMENT VAN OMGEWINGSKE****KENNISGEWING KRAGTENS ARTIKEL 9A VAN DIE WATERWET, 1956****OPHEFFING VAN BEPERKINGS OP DIE GEBRUIK VAN WATER UIT DIE USUTURIVIER**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 9A van die Waterwet, 1956, hef ek, Sarel Antoine Strydom Hayward, in my hoedanigheid van Minister van Omgewingsake en Visserye hierby op—

- die beperkings op die gebruik vir besproeiingsdoeleindes van water uit die Usuturivier soos ingestel by Algemene Kennisgewing 216 van 18 Maart 1983; en
- die beperkings op die gebruik vir stedelike en nywerheidsdoeleindes van water voorsien kragtens artikel 56 (3) van die Waterwet, 1956 uit of deur middel van staatswaterwerke in die Usuturivier soos ingestel by Algemene Kennisgewing 218 van 18 Maart 1983.

S. A. S. HAYWARD, Minister van Omgewingsake en Visserye.

NOTICE 240 OF 1984**DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AFFAIRS****NOTICE IN TERMS OF SECTION 9A OF THE WATER ACT, 1956****LIFTING OF RESTRICTIONS ON THE USE OF WATER FROM THE USUTU RIVER**

By virtue of the powers vested in me by section 9A of the Water Act, 1956, I, Sarel Antoine Strydom Hayward, in my capacity of Minister of Environment Affairs and Fisheries, hereby lift—

- the restrictions on the use for irrigation purposes of water from the Usutu River imposed by General Notice 216 of 18 March 1983; and
- the restrictions on the use for urban and industrial purposes of water supplied in terms of section 56 (3) of the Water Act, 1956, from or by means of Government water works in the Usutu River imposed by General Notice 218 of 18 March 1983.

S. A. S. HAYWARD, Minister of Environment Affairs and Fisheries.

KOOP NASIONALE SPAARSERTIFIKATE
BUY NATIONAL SAVINGS CERTIFICATES

NOU BESKIKBAAR

VERSLAE VAN DIE APPÈLHOWE VIR KOMMISSARISHOWE

(In boekvorm)

1972–1974 (484 bladsye)

1975–1977 (338 bladsye)

Prys (AVB ingesluit):

1972–1974: Plaaslik, R9,20; buitelands, R10,90; posvry

1975–1977: Plaaslik, R7,40; buitelands, R8,70; posvry

—oOo—

NOW AVAILABLE

REPORTS OF THE APPEAL COURTS FOR COMMISSIONERS' COURTS

(In book form)

1972–1974 (484 pages)

1975–1977 (338 pages)

Price (GST included):

1972–1974: Local, R9,20; other countries, R10,90; post free

1975–1977: Local, R7,40; other countries, R8,70; post free

BELANGRIK!!

Plasing van tale:

Staatskoerante

1. Hiermee word bekendgemaak dat die omruil van tale in die *Staatskoerant* nie meer kwartaalliks gedoen word nie, maar dat/dit jaarliks sal geskied, beginnende vanaf 1 Oktober tot 30 September, elke jaar.
2. Vir die tydperk 1 Oktober 1983 tot 30 September 1984 word Afrikaans EERSTE geplaas.
3. Hierdie reëling word in ooreenstemming gebring met dié van die Parlement waarby koerante met Wette ens. die taalvolgorde deurgaans behou vir die duur van die sitting.
4. Dit word dus van u, as adverteerder, verwag om u kopie met bogenoemde reëling te laat strook om onnodige omskakeling en stylredigering in ooreenstemming te bring.

—oOo—

IMPORTANT!!

Placing of languages:

Government Gazettes

1. Notice is hereby given that the interchange of languages in the *Government Gazette* no longer takes place quarterly, but that it will now be done annually, starting on 1 October until 30 September, every year.
2. For the period 1 October 1983 to 30 September 1984, Afrikaans is to be placed FIRST, changing annually hereafter.
3. This arrangement is to bring the *Government Gazettes* in conformity with Gazettes containing Acts of Parliament etc. where the language sequence remains constant throughout the sitting of Parliament.
4. It is therefore expected of you, the advertiser, to see that your copy is in accordance with the above-mentioned arrangement in order to avoid unnecessary style changes and editing to correspond with the correct style.

BONUS **OBLIGASIES**

MEER AS 1 400

PRYSE

ELKE MAAND

oOo

MORE THAN 1 400

PRIZES

EVERY MONTH

BONUS **BONDS**

INHOUD

No.	Bladsy No.	Staats- koerant No.
GOEWERMENTS- EN ALGEMENE KENNISGEWINGS		
Binnelandse Aangeleenthede, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewings</i>		
676 Wet op Publikasies (42/1974): Ongewenste publikasies of voorwerpe: Lys P84/31	1	9145
677 do.: Opskorting.....	1	9145
Omgewingsake, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewings</i>		
671 Waterwet (54/1956): Opheffing van beperkings op die gebruik van openbare water uit die Ngagane- en Umkomaasrivier	2	9145
672 do.: Verslapping van die beperking op die gebruik vir stedelike en nywerheidsdoel-eindes van water voorsien kragtens artikel 56 (3) van die Waterwet, 1956, uit of deur middel van staatswaterwerke in die Umgenirivier	2	9145
<i>Algemene Kennisgewing</i>		
240 Waterwet (54/1956): Opheffing van beperkings op die gebruik van water uit die Usuturivier	4	9145
Samewerking en Ontwikkeling, Departement van		
<i>Algemene Kennisgewings</i>		
234 Dorpsraad van Wattville: Konsepverordening: Voorgestelde wysiging van tariewe vir die verskaffing van elektrisiteit- en water tariewe.....	3	9145
235 Stadsraad van Daveyton: Konsepverordening: Voorgestelde wysiging van tariewe vir die verskaffing van elektrisiteit	3	9145

CONTENTS

No.	Page No.	Gazette No.
GOVERNMENT AND GENERAL NOTICES		
Co-operation and Development, Department of		
<i>General Notices</i>		
234 Village Council of Wattville: Draft By-laws: Proposed amendment of charges for the supply of electricity and water.....	3	9145
235 Town Council of Daveyton: Draft By-law: Proposed amendment of tariffs for the supply of electricity	3	9145
Environment Affairs, Department of		
<i>Government Notices</i>		
671 Water Act (54/1956): Revokement of restrictions on the use of public water from the Ngagane and Umkomaas Rivers	2	9145
672 do.: Relaxation of the restriction on the use for urban and industrial purposes of water supplied in terms of section 56 (3) of the Water Act, 1956, from or by means of Government water works in the Umgeni River ...	2	9145
<i>General Notice</i>		
240 Water Act (54/1956): Lifting of restrictions on the use of water from the Usutu River	4	9145
Internal Affairs, Department of		
<i>Government Notices</i>		
676 Publications Act (42/1974): Undesirable publications or objects.....	1	9145
677 do.: Suspension	1	9145